IMT Nuremberg Archives

H – 4283

International Court of Justice

H4283 - 0002

A f f i d a v i t

Je soussigné Serge FUSTER, Substitut du Procureur de la République, chef par intérim de la Section de documentation du Ministère Public français, certifie que la photocopie déposée sous le N° RF-94 d'une ordonnance du 18 mai 194o est conforme à l'original.

Serge Fuster

B 45298

H4283 – 0003

1.

Verordnung über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen dem besetzten französischen Gebiet einerseits und dem Reichsgebiet und dem Ausland andererseits (vorläufige Devisenverordnung)

vom 10. Mai 1940.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1.

Im Verkehr zwischen dem besetzten französischen Gebiet und dem Reichsgebiet sowie dem Ausland ist es, abgesehen von den in § 2 festgesetzten Ausnahmen, verboten,

1. nichtdeutsche Zahlungsmittel und Wertpapiere sowie Gold und andere Edelmetalle nach dem Ausland mitzunehmen, zu versenden, zu veräussern, zu verpfänden oder in einer anderen Weise zu verbringen;

2. Forderungen in Reichsmark oder in der Währung der besetzten Gebiete oder in ausländischer Währung nach dem Ausland abzutreten oder zu verpfänden;

3. Reichsmarkgeldzeichen in das Reichsgebiet oder in das Ausland mitzunehmen oder zu versenden oder von dem Reichsgebiet oder dem Ausland hereinzubringen.

§ 2.

(1) Zahlungsmittel über die Grenze zwischen dem Reichsgebiet und dem besetzten Gebiet dürfen mitnehmen:

1. Angehörige der Wehrmacht und der Reichsbahn;

2. Passierscheininhaber, die aus dienstlichen Gründen die Grenze überschreiten und im Besitz einer «Dienstreisebescheinigung» nach anliegendem Muster sind;

1.

Ordonnance concernant le règlement provisoire du trafic de payement entre le territoire occupé de la France d'une part et le territoire du Reich et l'étranger d'autre part (Ordonnance provisoire en matière de devises) du 10 mai 1940.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer et Chef suprême de l'armée allemande, je décrète ce qui suit:

§ 1.

Dans le trafic entre le territoire français et le territoire du Reich ainsi que l'étranger, et abstraction faite des exceptions fixées au § 2, il est interdit:

1° d'emporter, d'envoyer, de vendre, de mettre en gage ou de faire passer sous une autre forme à destination de l'étranger de la monnaie non allemande et des papiers de valeur, ainsi que de l'or et d'autres métaux précieux;

2° de céder ou de mettre en gage à destination de l'étranger des créances en Reichsmark ou en monnaie des territoires occupés ou en monnaie étrangère;

3° d'emporter ou d'envoyer à destination du territoire du Reich des espèces monétaires en Reichsmark ou de les introduire en provenance du territoire du Reich ou de l'étranger.

§ 2.

(1) Sont autorisés à emporter des moyens de payement en passant la frontière entre le Reich et le territoire occupé:

1° Les personnes appartenant à l'armée allemande ou au chemin de fer allemand;

2° Les titulaires d'un laissez-passer traversant la frontière en service commandé et en possession d'une «attestation de voyage en service commandé» d'après le modèle annexé;

45299

H4283 – 0004

3. Grenzgänger (auf der einen Seite der Grenze beschäftigte, auf der anderen Seite der Grenze ansässige Personen), auf Grund von Lohnbescheinigungen der Betriebe in Höhe ihrer Arbeitsentgelte.

(2) Ferner dürfen Zahlungen durch Feldpostanweisung von den im besetzten Gebiet befindlichen unter 1. genannten Personen und an sie geleistet werden

§ 3.

Nicht besetzte Landesteile gelten als Ausland im Sinne dieser Verordnung.

§ 4.

Die Heeresgruppen [1] oder die von ihnen bestimmten Dienststellen können im Einzelfall Ausnahmen von den Verboten des § 1 bewilligen.

§ 5.

Zuwiderhandlungen gegen die vorstehenden Vorschriften werden mit Gefängnis oder in besonders schweren Fällen mit Zuchthaus bis zu zehn Jahren bestraft. Daneben kann auf Geldstrafe und auf Einziehung der Werte, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, erkannt werden.

§ 6.

Devisenrechtliche landeseigene Vorschriften, welche mit den Bestimmungen dieser Verordnung nicht in Widerspruch stehen, bleiben in Kraft.

§ 7.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

[1] Die Befugnisse der Heeresgruppen sind mit dem 30. Juni 1940 auf den Oberbefehlshaber des Heeres, Chef der Militärverwaltung in Frankreich übergegangen.

3° Les frontaliers (employés d'un côté de la frontière et domiciliés de l'autre) munis d'attestations de salaire établies par leur patron, jusqu'à concurrence de leur salaire;

(2) En outre, les personnes mentionnées sous 1° et se trouvant en territoire occupé ont le droit d'effectuer et de recevoir des payements par poste militaire.

§ 3.

Aux termes de cette ordonnance les parties du pays non occupées sont considérées comme l'étranger.

§ 4.

En cas isolé les groupes d'armées [1] ou les services désignés par ceux-ci peuvent exempter des interdictions d'après le § 1.

§ 5.

Les personnes contrevenant aux prescriptions ci-dessus seront punies de prison et dans les cas particulièrement graves de travaux forcés jusqu'à dix ans. En outre, des amendes et la confiscation des valeurs se rapportant à l'acte criminel peuvent être prononcées.

§ 6.

Les prescriptions en matière de devises établies par le pays restent en vigueur tant qu'elles ne sont pas en contradiction avec les décisions de cette ordonnance.

§ 7.

Cette ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication.

Le Commandant en chef de l'Armée.

[1] A partir du 30 juin 1940 les compétences des groupes d'armées sont transmises au Commandant en chef de l'armée, chef de l'administration militaire en France.

B 45300

H4283 – 0005

94

RF - 94

H4283 – 0006

OFFICE OF CHIEF OF COUNSEL FOR WAR CRIMES

EVIDENCE DIVISION

Date: 20 | 8 | 48

I certify that Document Number ——— was introduced into evidence as Exhibit Number RF - 94 in the Trial by the International Tribunal of Hermann GOERING, et al, which commenced on 20 November 1945, and that the attached photostat is a true and correct copy of the original.

Fred Niebergall

FRED NIEBERGALL
Chief, Document Control Branch

DCB-36 (102447)

H4283 - 0007

C E R T I F I C A T E

I hereby certify that the annexed document No. RF - 94 is a photostat of an original document submitted in evidence by the ~~United States~~ French Prosecution under this number. The original document has been withdrawn in accordance with Rule 10 of the International Military Tribunal, and to the best of my knowledge and belief is to be held at the National Archives, Washington D.C. .

Nuremberg 20/8/48

Paul Joosten

PAUL A. JOOSTEN

General Secretary
International Military
Tribunal

H4283 – 0008

H-4283

RF 94 Vobis 1940

B45297